

12
11-2-31
M.R.O. 1-22,000-16-10-22

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Public DEPARTMENT.

G.O. No.	153	Press
Dated	7-2-	1870

Not to be folded or roughly handled

*Proceedings of the Madras Government, Public Department,
7th February 1870.*

No. 40. Read the following translation of a letter from His Excellency the Governor of the French Settlements in India, to His Excellency the Right Honourable the Governor of the Presidency of Fort Saint George, Madras, dated Pondicherry, 31st January 1870, No. 4.

I am very thankful to your Excellency for the expression of approval, conveyed to me in your letter of the 27th, as regards the measures recently adopted by me on behalf of the emigrants on board the *John Scott*.

2. I had to deal with a Captain of a bad character, very greedy, very careless as to the safety of his passengers, and inclined to chicanery. On the other hand, the city authorities were in great fear of the epidemic. Despite these different obstructions, by keeping myself uninfluenced by the exaggerations of these parties, who endeavoured to sway my judgment, I did all that it was possible to do to check the disease and protect the health of the emigrants. I was certain, moreover, that the personal opinion of your Excellency would be entirely favourable to me in the course of reason and humanity, which I pursued.

(True translation.)

(Signed) J. W. LYONS,

French Translator.

2nd February 1870.

No. 41. ORDER THEREON, 7th February 1870, No. 153.

To be recorded.

(True Extract.)

J. I. MINCHIN,
Acting Chief Secretary.

Ed. J. Wright

Out. of 1870; and

PUBLIC.

Dated February, 7th.

Recd.

G. O., 7th February 1870, No. 153.

FEBRUARY.

NOB. 40-41.

Receiving letter from His Excellency the Governor of the French Settlements in India, thanking the Madras Government for the expression of their approval as regards the measure recently adopted by him on behalf of the emigrants on board the "

Translation.

~~From~~ H. B. the Governor of the French
Settlements in India to H. B. the Rt.
Honble the Governor of the Presidency
of Fort St. George, Madras, dated
1st January 1870 N^o 4.

I am very thankful
to Your Excellency
for the expression of
approval, conveyed
to me in your letter
of the 27th, as regards
the measures recently
adopted by me on be-
half of the Emigrants
on board the "John
Scott."

I had to deal with
a Captain of a bad
character, very greedy,
very

very careless as to the
safety of his passengers
& inclined to chicanery.
On the other hand,
the city authorities
were in great fear
of the ~~infectious~~. In
spite of these different ob-
structions, by keeping
myself uninfluenced
by the ~~exaggerations~~
of these parties, who en-
deavored to sway my
judgment, I did all
that it was possible to
do, to check the disease
& protect the health
of the emigrants. I
was certain, moreover,
that the personal o-
pinion of your Excel-
lency would be ^{entirely} favo-
rable to me in the
course

course of reason and
humanity, which I en-
hanced.

True translation

J. W. Lyons.

French Translator.

2-2-70.

Monsieur le Gouverneur,

Je suis très reconnaissant envers Votre
Excellence de l'approbation qu'elle a bien
voulu exprimer par sa lettre du 27, aux motifs
que j'ai ~~pris~~ récemment dans l'intérêt des
émigrants du Fort de Saint

J'étais en présence d'un Capitaine de
mauvais caractère, très cupide, très insouciant
du salut de ses passagers et porté à la chicane.
D'autre part les autorités de la ville avaient
grand peur de l'épidémie. Malgré ces obs-
tacles divers, j'ai fait tout ce qu'il a été pos-
sible de faire pour arrêter le mal et pour
garder la porte des émigrants, en me
réservant des exagérations de part et d'autre
qui voulaient peser sur mes décisions. J'étais
certain d'ailleurs que les appréciations

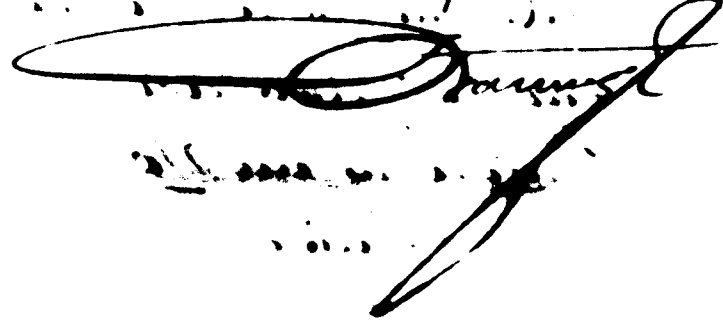
Votre Excellence à très-honorable Gouverneur de la
Préidence du Fort de Saint-Georges.
A l'ordonner.

persuadé de Votre Excellence me paraissant
entièrement favorable dans la voie de la
raison et de l'humanité, que j'ai suivie.

Je vous prie, Monsieur le Gouverneur,
à l'assurance de la haute considération avec
laquelle j'ai l'honneur d'être,

De Votre Excellence,
Le très-obéissant serviteur,

Le Commissaire Général de la Marine
Gouverneur des Etablissements français de l'Inde,



Rec^d { 2-2-70
Joult hns

114
Govt. of 1869 Madras.

Palli

Feb 7
Mod.

G. O. *Feb 7* 1869 No. *41*

No. 41.

According to the letter from Mr. B. the
Commissioner of the Madras District,
in which he states that the
Madras Board for the Education
of the Native population as regards
the measures recently adopted
by him on behalf of the
"Sinhalese."